



Text: Sam Larreau (intro), Jean-Paul Derouette
Photos: Jean-Paul Derouette

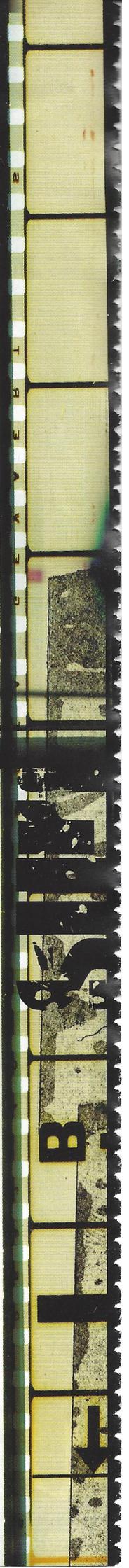
Surfer Hookipa est une sensation hors du commun. La vague est rapide, elle ferme vite, et les rocks ne sont jamais loin. C'est un mythe et il fallait lui mettre son compte. C'est qu'on fait, mister Canon et moi-même, humble serviteur de madame la vague (je t'éclate sur le reef si t'est pas sage!!!).
Sam Larreau

ALOHA

FROM MAUI

Auf Hookipa surfen ist ein aussergewöhnliches Gefühl. Die Welle ist schnell, sie schliesst sich rasch, und die Rocks sind nie weit weg. Hookipa ist ein Mythos, das mussten wir einfach einmal erleben. Das haben wir also getan, Mister Canon und ich, der untertänigste Diener von Frau Welle (die dich auf das Reef knallt, wenn du nicht brav bist!!!).
Sam Larreau

46
47







L'année dernière, nous étions au Cap Vert. Noël 2000, notre destination était Maui, une île légendaire de l'archipel d'Hawaïi. Comme d'habitude, Sam est parti en éclaireur pour défricher le terrain et dénicher les bons plans.

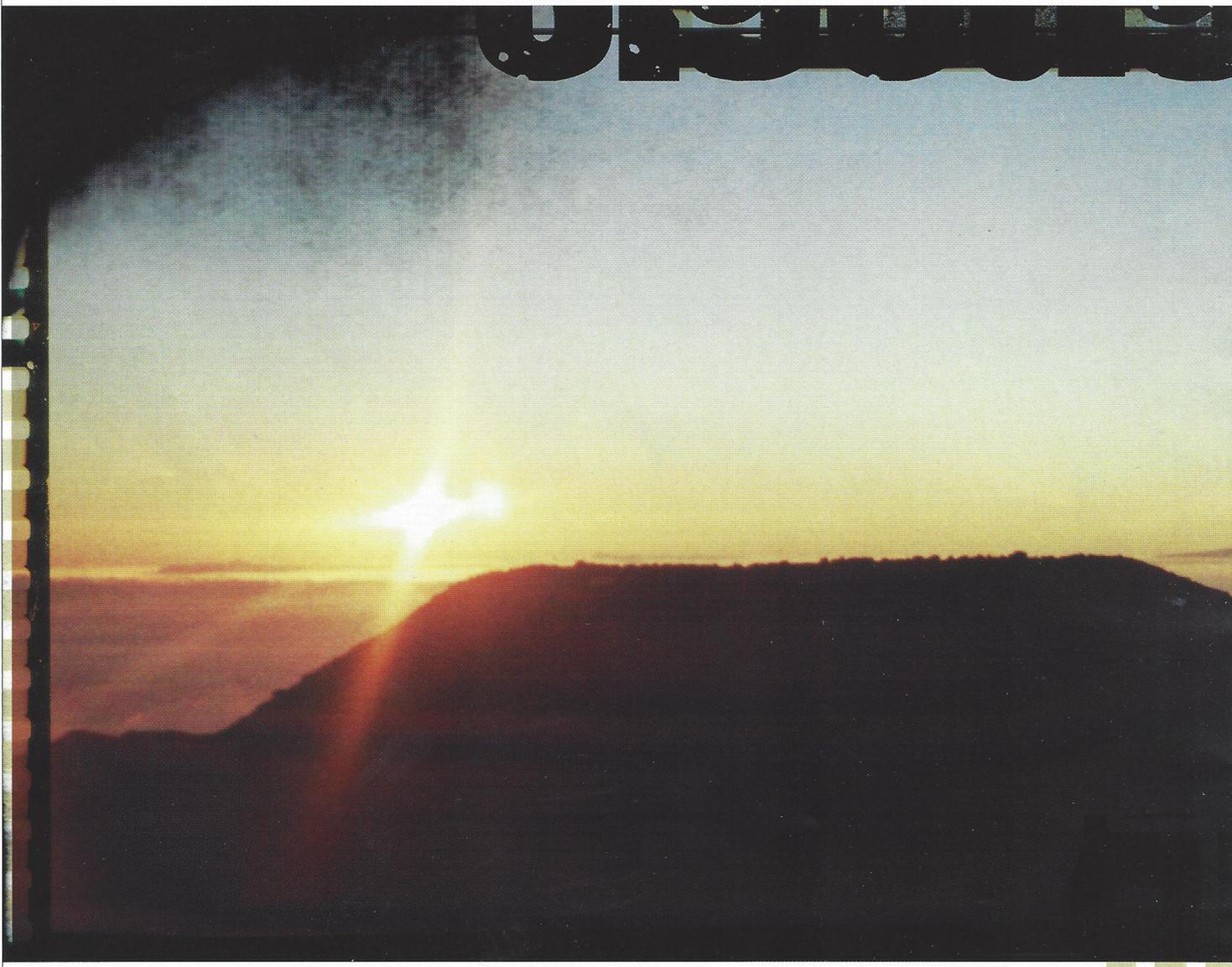
Cette fois-ci, comme le maître de la débrouille me l'avait prédit par mail, Sam m'attendait avec un van, que dis-je - un mini bus jaune (4m20 de long avec un grand panneau "deal for 500\$"), servant à la fois de moyen de transport et d'entrepôt de matériel. En guise de toit, nous avions une tente au bord de la plage. Quoi de mieux pour faire le tour de cette île aux contours si diversifiés en végétation, en dénivellation et en spots?

Paisible et verdoyante, Maui, surnommée "Valley Island" (l'île-vallée), a connu une expansion touristique intense au cours de ces vingt dernières années. Mais cette île de contrastes a conservé de superbes

sites naturels isolés.

Il y a deux superbes excursions à ne pas manquer à Maui; la première est la route de Hana, qui longe la côte Nord-Est de l'île sur quatre-vingt-quatre kilomètres, de Kahului à Hana. On passe par Paia, une charmante petite ville, puis le fameux Kuau Mart, point de restauration des surfers et windsurfers d'Hookipa. Un peu plus loin, à dix minutes à pied de la route, on peut admirer les "Twin Falls", deux chutes d'eau côte à côte. Ensuite, la route serpente interminablement entre une jungle luxuriante et la mer qu'elle surplombe. La vue est à couper le souffle, en particulier lors de l'arrivée à Honomanu Bay, spot de surf les jours de gros. Avant d'arriver à Hana, la magnifique plage de sable noir de Waianapanapa State Park et son eau turquoise est irrésistible!

Si on a le courage et le temps, on peut continuer après Hana jus-



48
49

Letztes Jahr waren wir auf den Capverdischen Inseln; Weihnachten 2000 war Maui unser Ziel, eine legendäre Insel des Archipels von Hawaii. Wie üblich ging Sam als Aufklärer voraus, um das Terrain auszuloten und unseren Aufenthalt schon im voraus so gut wie möglich zu gestalten.

Sam holte uns also mit einem gelben Van ab, ein 4m20 langer Minibus mit der Aufschrift "deal for 500\$", welcher uns als Transportmittel und als Lager für unsere gesamte Ausrüstung dienen sollte. Zum Schlafen benutzten wir ein Zelt, das wir am Strand aufgestellt hatten. Besser könnte man sich gar nicht einrichten, um diese Insel mit ihrer ganzen Vielfalt von Vegetation, Topografie und Spots auszukundschaften! Maui, auch "Valley Island" (die Insel der Täler) genannt, ist in den letzten 20 Jahren von einem ruhigen Ort mit üppiger Vegetation zu einem Touristenparadies geworden. Doch an isolierten Stellen hat sich die Insel der Kontraste ihre ganze Ruhe und Schönheit bewahrt. Zwei Exkursionen darf man sich auf keinen Fall entgehen lassen: die

erste ist die Strasse nach Hana, die über achtzig Kilometer entlang der Nordostküste von Kahului nach Hana führt. Auf dieser Strecke erreicht man zunächst Paia, ein charmantes kleines Städtchen, und danach den berühmten Kuau Mart, wo sich die Surfer und Windsurfer von Hookipa gerne verpflegen. Ein Stück weiter, nur zehn Minuten zu Fuss von der Strasse entfernt, kann man die "Twin Falls" bewundern, zwei imposante Wasserfälle, die sich nebeneinander in die Tiefe stürzen. Danach windet sich die Strasse endlos zwischen dem Tropenwald und dem Meer. Es ist eine atemberaubende Aussicht, besonders bei der Ankunft in Honomanu Bay, eine Bucht, die sich bei starkem Wind in einen Surf-Spot verwandelt. Kurz vor der Ankunft in Hana empfiehlt sich eine Pause am schwarzen Strand des Waianapanapa State Park und ein Sprung ins türkisblaue Wasser! Wer genügend Zeit und Mut hat, der kann nach Hana bis zu den "Seven Pools" in Oheo Gulch weiterfahren: Hier findet man sieben Wasserbecken vor, die das Wasser der Wildbäche auffangen, bevor sie sich senkrecht

qu'aux "Seven Pools" à Oheo Gulch: ce sont sept bassins dans lesquels se déversent des torrents avant de plonger à pic dans la mer. La baignade y est très agréable. La seconde excursion vous mène au sommet du volcan Haleakala, éteint depuis deux siècles, qui culmine à 3055 mètres. L'idéal, c'est d'y aller pour voir le lever du soleil. Attention, prévoir des habits chauds, un vent glacial (environ 0 degré!) y souffle parfois violemment. Lorsque le ciel est dégagé, on peut apercevoir Big Island. L'érosion a formé une large vallée que surplombent de petits cratères coniques. Plusieurs itinéraires de balades sont possibles, d'une durée d'une heure à plusieurs jours. On peut y observer une curieuse plante, le "sabre d'argent", qui n'existe que dans deux autres endroits au monde: sur les deux volcans de Big Island et sur l'Himalaya. Cette plante unique se distingue par sa boule de lames semblables à des épées de couleur gris-vert. Elle ne fleurit qu'une fois durant toute son existence, à la fin du prin-

temps.

Il y a encore beaucoup d'endroits fabuleux à Maui, comme Iao Valley, la ville de Lahaina, et puis Big Beach et Little Beach à Makena.

Mais au fait, quel était notre programme, si ce n'était se confronter au spot, le spot d'Hookipa?

Bien sûr, c'était sans compter avec mère nature la capricieuse qui a fait des siennes, pendant quatre semaines, trois sans vent, mais avec des vagues, des vagues et encore des vagues. Jaws se donne en spectacle pendant deux jours alors qu'elle ne se déchaîne que cinq jours dans un hiver. Que faire pendant trois semaines dans ces conditions? Surfer Hookipa?

Eh oui, cet endroit mythique pour les windsurfers est devenu en un espace temps un spot de surf! Sam brise trois planches et emprunte la quatrième à P. Watez. Nous avons un rythme de fou: dès l'aube, surf jusqu'à neuf heures, petit déjeuner au Kuau Mart, sieste ou réunion avec la bande pour



ins Meer stürzen. Man kann hier eine herrliche Pause zum Baden einlegen. Die zweite Tour beginnt am Gipfel des 3055 Meter hohen Haleakala-Vulkans, der seit zwei Jahrhunderten nicht mehr aktiv ist. Das ist der ideale Spot, um den Sonnenaufgang zu erleben. Aber aufgepasst, vergesst eure warmen Klamotten nicht, denn hier weht ein eiskalter Wind (um die 0 Grad Celsius)! Wenn der Himmel nicht bewölkt ist, kann man von hier aus sogar Big Island sehen.

Durch die Erosion hat sich hier ein breites Tal gebildet, umrahmt von mehreren kleinen Kratern. Von hier aus kann man alle möglichen Treks machen, für eine Stunde oder auch über mehrere Tage. Hier kann man eine seltsame Pflanze beobachten, der "silberne Säbel" genannt, die nur an zwei Orten auf der ganzen Welt heimisch ist, nämlich auf den zwei Vulkanen von Big Island und auf dem Himalaja. Man erkennt diese einzigartige Pflanze an ihrem kugelförmigen Kopf, aus dem graugrüne Blätter wie Säbel herausragen. Sie blüht nur einmal in ihrem Leben gegen Ende des Frühlings. Aber es gibt auf Maui noch unzählige andere wunderschöne Gegenden zu

besuchen, so zum Beispiel Iao Valley, die Ortschaft Lahaina, Big Beach und Little Beach in Makena und vieles mehr.

Aber eigentlich stand bei uns vor allem eines auf dem Programm: Surfen, und zwar am berühmtesten Spot von Hookipa! Aber wir hatten nicht mit den Launen von Mutter Natur gerechnet, die uns während vier Wochen arg hingehalten hat: zuerst drei Wochen ohne Wind, dafür aber mit Wellen, Wellen und nochmals Wellen. Jaws trieb zwei Tage lang sein Unwesen, obwohl diese Riesenwelle im Winter durchschnittlich nur fünf Tage wütet. Was sollten wir drei Wochen lang unter diesen Bedingungen machen? Hookipa surfen?

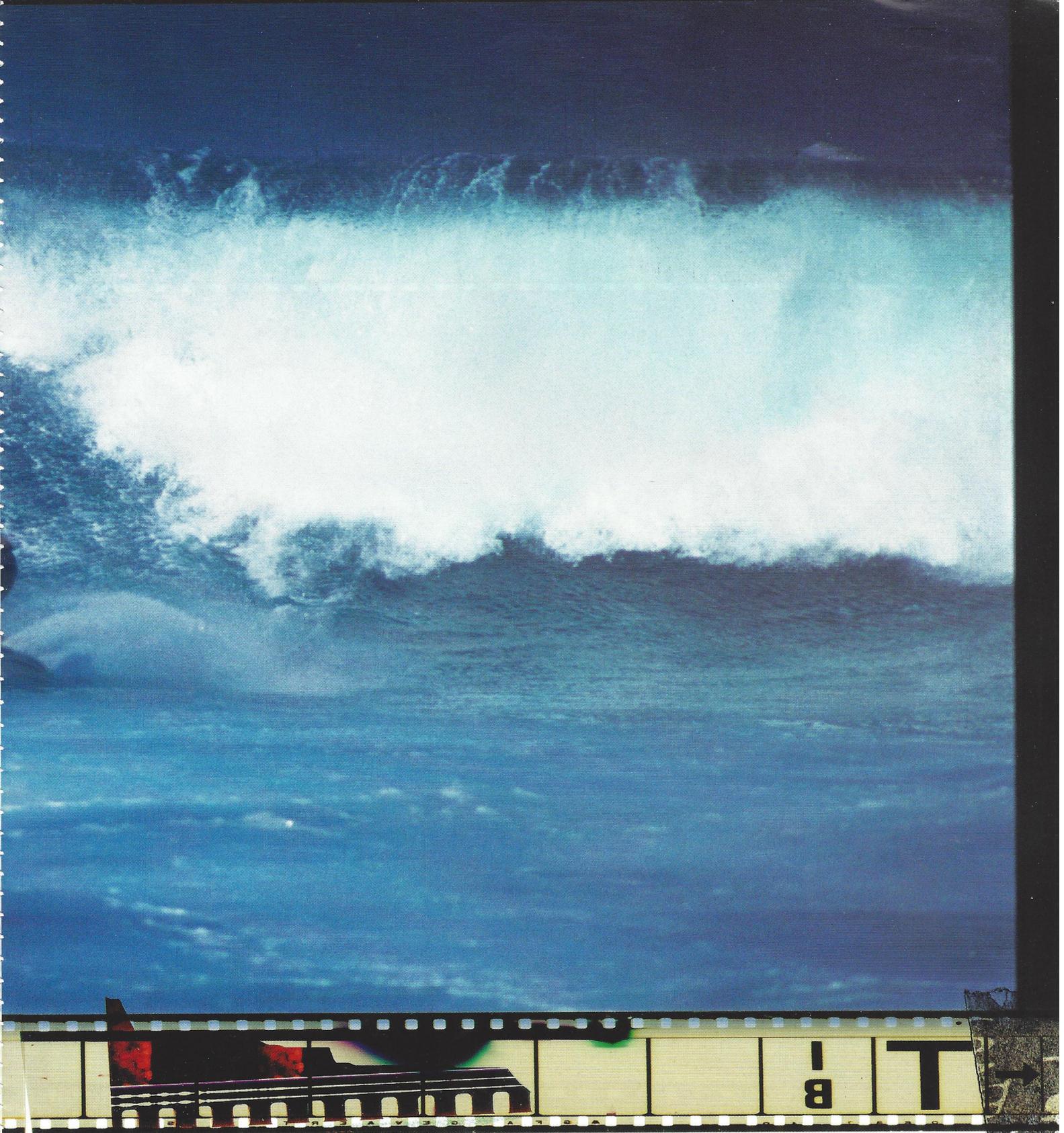
Ja, dieser mystische Spot für Windsurfer hat sich innert kürzester Zeit in einen Surf-Spot verwandelt! Sam zerbrach gleich drei Boards und musste sich sein viertes bei P. Watez ausleihen. Der Tagesablauf wurde immer hektischer: Ab Sonnenaufgang Surfen bis neun Uhr, danach Frühstück am Kuau Mart, dann Siesta oder Meeting mit der Bande, um die nächste Party zu organisieren, dazwischen ein Interview mit Josh vom team Quatro (welches



organiser les fêtes, interview avec Josh du team Quatro (qui fabrique en série les planches de la marque en Suisse, sinon shape sur place possible pour environ 2'000\$ US), déjeuner au Kuau Mart et son fameux poulet en sauce, avec en prime une petite discussion avec Teva Joyeux pour le rendez-vous de l'après-midi sur le spot... Mais trois heures sonne, et l'appel de la planche se fait sentir!

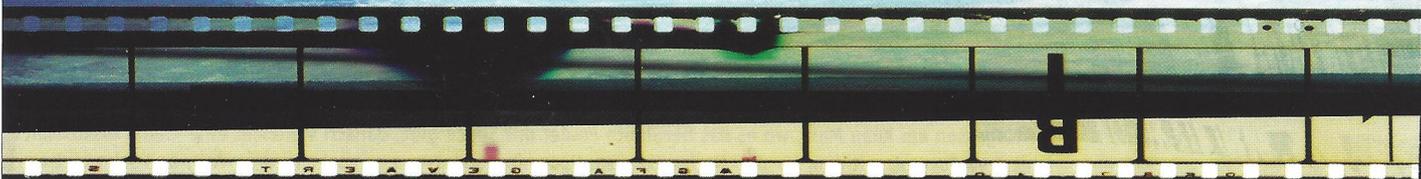
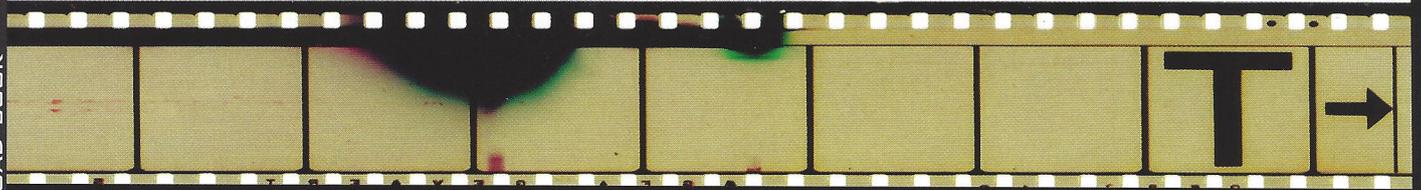
Ainsi, nous avons passé Noël chez le team Quatro, le Nouvel An à Honomanu (sur la route de Hana), spot de surf connu des locaux comme étant très technique et dangereux. En effet, la vague se forme suite au choc de l'onde sur la dalle rocheuse et tube immédiatement suite au choc de cette même onde sur la falaise; une droite avec un take-off des plus techniques, surfable sur 100 mètres, que les locaux vous laisseront surfer seulement si votre niveau est à la hauteur. N'oublions pas qu'Honomanu signifie la baie des requins!

Nous voici dans la dernière semaine avec enfin les conditions favorables. Au premier jour de vent, tous les grands répondent à l'appel. Levi envoie un pouch loop et - déjà un mat de cassé. Tout le monde est impatient! Beaucoup de casse ce jour de Konawind: trois mâts, deux planches et quatre voiles remplissent une poubelle da Kine. Même combat le lendemain, avec un peu moins d'ardeur: on s'entraîne, on évite de briser du matos, on fait des bottoms d'école, les médaillés du jour dans cette discipline sont Levi Sliver et Francisco Goya. Troisième jour, la bouée de la Navy nous annonce des sets de 10 mètres; en effet, le spot est une seule barre infranchissable, alors nous nous dirigeons vers la vague mythique pour le spectacle quelle nous offre (trois des cinq jours de l'année, un record pour cette saison).



die Boards der Marke serienmässig herstellt; ansonsten kann für ca. 2'000\$ US eines geshaped werden); Mittagessen am Kuau Mart, wo es das berühmte Poulet mit Sauce gibt, danach vielleicht eine kleine Diskussion mit Teva Joyeux, mit dem für den Nachmittag am Spot ein Rendezvous gemacht wird ... Ach, und schon ist es drei Uhr, die Welle ruft!

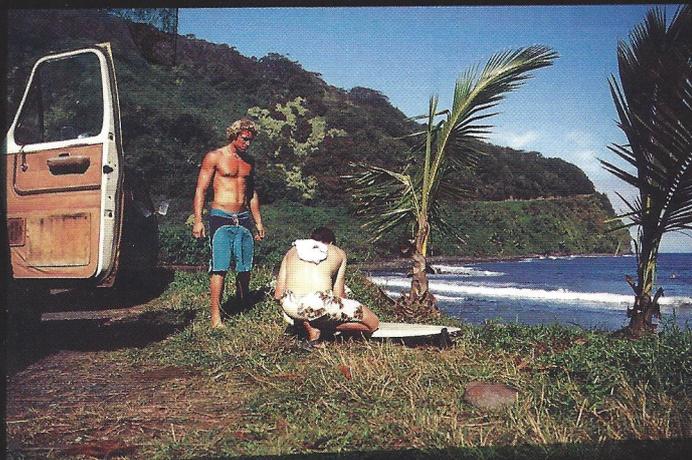
Wir haben schliesslich Weihnachten beim Team Quatro verbracht, und für Sylvester waren wir in Honomanu (auf der Strasse nach Hana), das von den Einheimischen als technischer und gefährlicher Surf-Spot gilt. In der Tat bildet sich die Welle infolge des Auftreffens der Wassermassen auf der Platte unter Wasser, und formt einen Tube, nachdem sie an der Felsenwand auftreffen; es ist eine Rechtswelle mit einem äusserst technischen Take-off, die sich auf 100 Metern surfen lässt, und die Locals lassen einen dort nur ins Wasser, wenn man zuvor bewiesen hat, dass man technisch auf der Höhe ist. Vergessen wir nicht, dass Honomanu die Bucht der Haifische bedeutet! Jetzt sind wir schon in der letzten Woche angekommen, und endlich sind die Bedingungen für unser Niveau akzeptabel. Am ersten Tag mit starkem Wind sind alle Grossen dem Ruf gefolgt. Levi legt einen Pouch Loop ein und - schon ist der Mast zerbrochen. Die Surfer sind eben ungeduldig ... und so gab es an diesem Konawindtag einigen Materialverschleiss: drei Masten, drei Boards und vier Segel landen in der Mülltonne mit der Aufschrift da Kine. Ähnlich verlief es am zweiten Tag: es wird trainiert, jetzt möglichst nichts mehr kaputtmachen! Wir machen unsere Bottom Turns schön brav, so wie wir es in der Surfschule gelernt haben, und die Sieger in dieser Disziplin sind Levi Sliver und Francisco Goya. Am dritten Tag warnt die Boje der Navy die Surfer vor zehn Meter hohen Sets; der Spot präsentiert sich wie eine unüberwindbare Mauer. So wenden wir uns also der mystischen Welle zu



52
53

Les autres jours, tous s'exercent et notre ami Sam refait des siennes: un set complet de matos dans une Da Kine! Respecté par les grands et les locaux, il fait son run et nous offre de belles figures pour les spectateurs assis sur la butte d'Hookipa.
Remerciements:
Samuel Larreau et une grosse bise pour la propriétaire du Kuaa Mart ainsi qu'au team Quatro pour son accueil le jour de Noël.
Canon, Photo Station et Photo Passion.

SURF



und beobachten das Spektakel, das nun drei Tage anhält (ganze drei von fünf Tagen, ein Rekord für diese Saison). An den letzten Tagen sind alle wieder voll dabei. Sam kann es einfach nicht lassen: Schon wieder landet eine vollständige Ausrüstung in Der da Kine-Mülltonne! Der allseits von den berühmten und ortsansässigen Surfern bewunderte Sam liefert einen Run und macht seine Tricks zur Freude der Zuschauer, die den Event vom Hügel von Hookipa aus mitverfolgen.

Wir möchten folgenden Leuten herzlich danken:

Samuel Larreau und ein dicker Kuss an die Besitzerin des Kuau Mart sowie dem Team Quatro für seine Gastfreundschaft am Weihnachtstag, ferner Canon, Photo Station und Photo Passion.